



普通高等教育“十一五”国家级规划教材
国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材

综合韩国语教程

◎ 总主编 张光军

韩国语听力教程

初级 下

杨 磊 编著

外语教学与研究出版社
解放军外语音像出版社





普通高等教育“十一五”国家级规划教材
国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材

综合韩国语教程

◎ 总主编 张光军

韩国语听力教程

初级 下

杨 磊 编著

图书在版编目 (CIP) 数据

韩国语听力教程. 初级. 下 / 张光军主编; 杨磊编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.7

综合韩国语教程

ISBN 978-7-5135-3422-2

I. ①韩… II. ①张… ②杨… III. ①朝鲜语—听说教学—高等学校—教材 IV. ①H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 177356 号

出版人 蔡剑峰
责任编辑 李晓明 尹 术
封面设计 西 草
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京京师印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-3422-2
定 价 43.00 元 (含 MP3 光盘 1 张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: club@fltrp.com
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系
联系电话: (010)61207896 电子信箱: zhijian@fltrp.com
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护举报电话: (010)88817519
物料号: 234220001

综合韩国语教程

顾问	金敏洙 (韩)	韩国高丽大学教授
	朴甲洙 (韩)	韩国首尔大学教授
	李翊燮 (韩)	韩国首尔大学教授
	李得春	中国延边大学教授
	许 龙 (韩)	韩国外国语大学教授
总主编	张光军	解放军外国语学院教授

参编院校及项目负责人 (按学校汉语拼音字母顺序排列)

北京第二外国语学院	杨 磊 金振杰
北京工业大学	俞春喜
北京联合大学	权震红
北京外国语大学	苗春梅
北京语言大学	崔顺姬
大连民族学院	尹敬爱
对外经济贸易大学	徐永彬
韩国外国语大学	金在旭 (韩)
黑龙江大学	申昌顺
济南大学	靳葆强
解放军外国语学院	金英今
辽宁大学	张东明
南京师范大学	俞成云
青岛理工大学	王延红
山东大学	朴银淑
天津师范大学	金红莲
天津外国语大学	单体瑞
西安外国语大学	吴海利
延边大学	崔雄权 金永寿
烟台大学	丁凤熙
扬州大学	文英子
郑州轻工业学院	张炎钰
中国传媒大学	孙鹤云
中国海洋大学	李龙海

出版说明

时光荏苒，1992年中韩建交，至今已走过二十多年的历程。这二十多年间，两国在政治、经济、文化、体育、旅游等各领域的交流日益扩大，各方面都取得了令人鼓舞的、长足的发展。仅就在中国学习韩国语和赴韩学习韩国语的人员而言，数量就相当可观。伴随着韩国语学习的热潮，各种各样的韩国语教材也日益增多。本着为广大师生提供权威、系统、实用的韩国语学习资料的原则，我们推出了“综合韩国语教程”系列教材。

“综合韩国语教程”系列教材是普通高等教育“十一五”国家级规划教材、国家外语非通用语种本科人才培养基地系列教材，包含了“韩国语精读教程”、“韩国语泛读教程”、“韩国语听力教程”等几大系列共三十余册，构成了完备的一体化的教学解决方案。目前已经出版的有“韩国语泛读教程”系列、“韩国文学作品选读”系列、“朝鲜—韩国文学史”系列和《科技韩国语》，正在陆续出版的有“韩国语精读”系列和“韩国语听力教程”系列。

“韩国语听力教程”作为“综合韩国语教程”系列教材之一，共四册。内容生动、活泼，贴近生活；语言纯正、地道。本套教材具有如下两大特色：

1. 练习形式丰富多样，便于学生通过反复练习提高韩国语听力水平。
2. 练习听力原文及参考答案单独成册，附于书后，便于教师课堂授课。

本套教材既适合韩国语专业学生使用，同时也适合其他韩国语学习者使用。衷心希望本套教材能够帮助大家提高韩国语听力水平。

外语教学与研究出版社

2013年7月

■ 前 言

作为一名刚及而立之年的青年教师,能够有机会参与普通高等教育“十一五”国家级规划教材项目“综合韩国语教程”的编写,并负责其中的“综合韩国语教程 韩国语听力教程”,编者倍感荣幸与责任重大。

正如总主编张光军教授在总序中所言“入选该系列各门课程的教材,都在现实教学中使用过,有些还在比较大的范围内使用了多年,经历了实践的检验”。此次出版的“综合韩国语教程 韩国语听力教程”借鉴了编者以前出版的《新基础韩国语听力(上、下)》的编写经验。《新基础韩国语听力(上、下)》教材曾经于2006年、2008年先后获得“北京市优秀人才培养资助”、“北京高等教育精品教材”等荣誉。希望编者的几部拙作能够给广大韩国语学习者提供一定的帮助。

编者学习韩国语始于16年前。面对一门外语,新奇和彷徨并存的情景至今仍历历在目。即便是初到韩国国立首尔大学留学攻读硕士时,也曾有过因为听力理解上的偏差而引起困惑的经历。学习一门外语,听力是难度很大的一个环节。听力薄弱,会导致学习者信心不足,影响到同他人的交流。如何提高学生的听力水平,是外语教学中的重点。

编者认为,听力教材承载的功能不应仅局限于提高学习者的听力水平,而是要在听、说、读、写、译等多方面都有涉及。本套教材正是基于这个理念编写的。本套教材大致有以下几个特点:

1. 以教学实践为基础,着眼于中国韩国语学习者的特点,量身设计了多样的题型。进入课文阶段后的每一课,除单词和语法提示外,还都配有八道形式多样的练习题。

2. 重视听力材料在单词、语法学习方面的功能。学习者在通过习题提高听力水平的同时,还能够扩充词汇量,加深对语法的理解。此外,本套教材对提高学习者发音、口语和写作能力也有裨益。

3. 重视听力材料的趣味性和信息性。在外语学习中,“听”的练习常常令人感到乏味。因此,听力材料本身的趣味性对调动学习者的积极性显得尤为重要。本书在内容安排上,尽可能地为学习者设计多样化的生活场景,在

增强趣味性的同时还向学生传授韩国传统和现代文化知识，让学习者加深对对象国的了解。

非常感谢张光军教授对本书书稿细致入微的阅读和指正，同时感谢编者的博士生导师——北京大学张敏教授的鼓励。此外，还要向外语教学与研究出版社的孙艳杰和李晓明两位编辑老师表示谢意，没有他们的辛勤工作，本书不可能这么早与读者见面。

编者在编写工程中，参看了许许多多国内外的优秀教材，在此，一并向各位作者表示衷心的感谢。此外，由于编者水平所限，时间也略显仓促，书中难免存在谬误与不足，敬请各位同仁与读者批评指正。

杨磊

2013年7月

目 录

1	전화.....	1
2	교통.....	8
3	건강.....	15
4	여행.....	23
5	쇼핑.....	30
6	명승고적.....	37
7	노래.....	43
8	호칭.....	51
9	친구.....	57
10	한국 음식.....	64
11	유학생활.....	73
12	생활용품.....	82
13	동물 이야기.....	90
14	동대문.....	98
15	태권도와 한옥.....	106
16	취직.....	114
17	역사인물.....	122
18	계절과 명절.....	130
19	환경 보호.....	138
20	동화.....	146
附录1	单词表.....	155
附录2	语法索引.....	181



单词



01-1

- 한가하다 [形] 闲, 闲暇
- 트와일라잇 [名] 《暮光之城》
 (电影名)
- 입대하다 [自] 入伍
- 송별회 [名] 送别会
- 의논하다 [他] 讨论, 议论
- 마치다 [他] 结束
- 껌 [名] 口香糖
- 씹다 [他] 嚼
- 헤어지다 [自] 分手; 分开
- 이메일 [名] 电子邮件
- 원하다 [他] 想要; 希望
- 이루어지다 [自] 实现, 达到
- 담배 [名] 烟, 香烟
- 피우다 [他] 抽(烟); 点燃

- 휴대 [名] 携带
- 웬 [冠] 什么, 哪儿来的
- 작다 [形] 小
- 호프집 [名] 啤酒屋
- 규모 [名] 规模
- 울리다 [自, 他] 响; 弄哭
- 운동화 [名] 运动鞋
- 신호 [名] 信号
- 종 [名] 钟
- 백일장 [名] (百日场) 现场写作比赛
- 글쓰기 대회 [名] 写作比赛
- 상금 [名] 奖金
- 1등 [名] 第一名
- 구경하다 [他] 看; 观看; 参观

- 초인종 [名] 门铃
- 세탁하다 [他] 洗, 清洗

- 전력 [名] 电力

语法提示

1. 았/였/였+던

充当定语, 表示回忆过去某个时间完成的行为或事情。

2. (으)니까

在本课中主要表示原因。前面学过的“아/어/어서”表示一般性的原因。而“(으)니까”表示的原因主要是来自说话人主观的感觉和想法, 后面可以接祈使句和共动句。

3. (았/었/였)으면 좋겠다/싶다/하다

用于动词、形容词词干后, 表示说话人的希望。类似于汉语的“……的话就好了”。

4. (으)ㄴ데요

用于动词词干后, 主要用于口语, 主语为第一人称时使用, 表示说话人对未来将要发生事情的一种承诺, 或同对方的约定、打算。

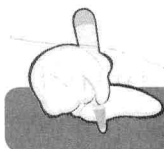
5. 지 말다

用于动词词干后, 表示对对方的劝阻, 类似于汉语的“不要……”。

祈使句: 动词词干+지 마십시오 / 지 마세요 / 지 말아요.

共动句: 动词词干+지 맙시다 / 지 말아요.

劝阻的同时提出新的建议: 动词词干+지 말고+建议



练习



01-2

1. 请大家仔细听录音，模仿下列句子。

- (1) 어제 학교 앞에서 만났던 사람을 오늘 또 만났어요.
- (2) 2년 전에 헤어졌던 친구에게서 이메일이 왔습니다.
- (3) 길이 막히니까 택시를 탑시다.
- (4) 오늘은 날씨가 추우니까 옷을 많이 입으세요.
- (5) 새해에 모두 건강하고 원하는 일이 이루어졌으면 좋겠습니다.
- (6) 내일 날씨가 좋았으면 합니다.
- (7) 내일은 집에 일찍 돌아올게요.
- (8) 제가 그 일을 할게요.
- (9) 여기서는 담배를 피우지 마세요.
- (10) 날씨가 추우니까 여행을 가지 말고 그냥 집에서 잘 쉬세요.

2. 请将听到的单词解释的序号写在对应单词后面的括号里。

- (1) 핸드폰 ()
- (2) 세탁기 ()
- (3) 카메라 ()
- (4) 가게 ()
- (5) 초인종 ()

3. 听录音，判断下面的句子与录音内容是否一致。

- (1) 권승현은 출장을 가야 해서 약속을 못 지킬 겁니다. ()

(2) 권승현하고 유기는 원래 5월 26일 점심에 영화를 보려고 했습니다.
()

(3) 권승현이 약속을 지키지 못해 유기는 화가 났습니다. ()

(4) 권승현하고 유기는 5월 28일에 영화를 보러 갈 겁니다. ()

4. 听录音, 从四个答案中选出与“①”和“②”处相符的选项。

가: 여보세요. (①)

나: 네, 그렇습니다.

가: 지금도 영화 〈트와일라잇〉 해요?

나: 네, 하고 있어요.

가: (②)

나: 네, 지금 오시면 사실 수 있습니다.

가: 알겠습니다. 감사합니다.

5. 听录音, 补充对话内容。

(1)

박선경: 이민호 씨 계십니까? 여기 박선경인데요.

이민호: 선경 씨, 그런데 ①_____?

박선경: 승현 씨가 다음 주에 군대에 가요. ②_____.

이민호: 그래요? 어디서 할까요?

박선경: 민호 씨에게 물어 보고 싶어서 전화한 거예요. 어디가 좋을까요?

이민호: 그럼, 우리 ③_____어때요?

(2)

민호 동생: 여보세요? ①_____?

박 선 경: 죄송하지만 이민호 씨 좀 부탁해요.

민호 동생: 지금 집에 안 계신데요.

박 선 경: ②_____?

민호 동생: 한 시간 후에 돌아오실 거예요.

박 선 경: 그럼, 그때 제가 ③_____.

6. 听录音，写下听到的句子并翻译成汉语。

(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

(10) _____

7. 听录音，写出相应的单词及其汉语意思。

(1) _____ (2) _____

(3) _____ (4) _____

(5) _____ (6) _____

(7) _____ (8) _____

(9) _____ (10) _____

8. 听录音，补全下面的对话，并将其翻译成汉语。

선생님: 이번 주 (1) _____ (_____)

백일장에 가요.

유 기: 백일장이 뭐예요? 어디에서 해요?

선생님: 백일장은 (2) _____ (_____). 덕수

궁에서 할 거예요. 그러니까 목요일 아침에 (3) _____

(_____) 덕수궁으로 오세요.

유 기: 덕수궁 어디에서 만날까요?

선생님: 내가 덕수궁 (4) _____ (_____).

유 기: 몇 시까지 가면 돼요?

선생님: (5)_____ (_____) 9시 40분에 만나는

것이 좋겠어요.

유 기: 네, 알겠습니다. 그런데 백일장에서 글을 잘 쓰면 뭘 줘니까?

선생님: (6)_____ (_____) 작년에는

우리 학교 학생이 1등을 했어요.

유 기: 그래요? 이번에도 잘 써서 우리 학교 학생이 1등을 하면 좋겠어요.



单词



02-1

- 남다 [自] 剩下
- 벌써 [副] 已经
- 예매하다 [他] 预购
- 도매시장 [名] 批发市场
- 필요하다 [形] 需要
- 명절 [名] 节日
- 설날 [名] 春节
- 닫다 [他] 关
- 평상시 [名] 平时
- 그래도 [副] 即便如此
- 지각하다 [自] 迟到
- 활동하다 [自] 活动
- 세우다 [他] 立; 建立; 停(车)
- 근처 [名] 附近
- 새우다 [他] 熬(夜)
- 실례하다 [自] 失礼

- 길 [名] 路
- 혼자 [名] [副] 独自(地)
- 친하다 [形] 亲近, 亲密
- 호텔 [名] 宾馆
- 조용하다 [形] 安静
- 교통 [名] 交通
- 섭섭하다 [形] 遗憾, 不舍
- 편하다 [形] 方便
- 괴롭다 [形] 痛苦
- 묻다 [他] 问
- 피곤하다 [形] 疲倦, 累
- 건너다 [他] 翻过, 越过
- 건너편 [名] 对面
- 쪽 [名] 边, 方面
- 건조기 [名] 烘干机
- 요금 [名] 费用

- 태우다 [他] 让……乘坐; 点燃
- 영업용 [名] 营业专用
- 승용차 [名] 轿车, 私家车
- 신다 [他] 穿(鞋)
- 기구 [名] 器具, 工具
- 몸 [名] 身体
- 기대다 [自, 他] 倚靠
- 손톱 [名] 指甲
- 깎다 [他] 剪, 削, 切
- 젖다 [自] 淋湿; 沉浸
- 말리다 [他] 烘干
- 동안 [名] 期间
- 여기저기 [名] [副] 到处
- 시티 투어 버스 [名] 市内观光巴士

- 이용하다 [他] 利用, 运用
- 주요 [名] 主要
- 관광지 [名] 旅游地, 景区
- 두루 [副] 一一地
- 간격 [名] 间隔
- 운행되다 [自] 运行
- 바퀴 [量] 圈; [名] 轮子
- 돌다 [自] 转, 转动
- 아직 [副] 还, 尚; 至今
- 현상 [名] 现象
- 추석 [名] 中秋节
- 마찬가지로 [名] 同样, 一样
- 별로 [副] (不) 怎么……
- 복잡하다 [形] 复杂

语法提示

1. (으)ㄴ/는가 보다

形容词词干+(으)ㄴ가 보다

动词词干(있다/없다) / 时制词尾“았/었/였”+는가 보다

表示推测, 主语为第二人称或第三人称。(如果使用第一人称, 有站在客观角度对自己评价、推测的含义。)表示对将来的推测时使用“(으)러나 보다”。

动词和形容词不分词干末尾音节有无收音, 后面都可以使用“나 보다”来代替“(으)ㄴ/는가 보다”。

2. 기+形容词

表示“做某件事……”。